

A NEW ENDING FOR *MADAMA BUTTERFLY*  
Full Score  
Act II, Part II, continued  
Libretto by Patricia Herzog  
based on libretto by Luigi Illica and Giuseppe Giacosa  
Music by Giacomo Puccini  
arranged by Patricia Herzog and Matthew Ricketts  
Copyright © 2015 by Patricia Herzog

Performance materials available upon request

List of Characters

Madama Butterfly/Cio-Cio San	Soprano
Lieutenant Benjamin F. Pinkerton	Tenor
Suzuki, Butterfly's servant	Mezzo-soprano
Sharpless, U.S. Consul in Nagasaki	Baritone
Kate, Pinkerton's wife	Mezzo-soprano
The Child	
Crowd	
Setting 1	Nagasaki, 1907
[Musical Transition]	
Setting 2	Port of San Francisco, 1907



# MADAMA BUTTERFLY

ATTO II, Parte Seconda, continua  
Act II, Part II, continued

53 Allegro vivace  
♩=160

Piccolo

2 Oboes

2 Clarinets (B♭)

Bass Clarinet (B♭)

2 Bassoons

4 Horns (F)

3 Trumpets (F)

3 Trombones

Tam-tam

BUTTERFLY

Violin

Viola

Violoncello

Double Bass

*a due*

*cresc.*

*a due*

*mf*

*cresc.*

*p*

*senza sord.*

*mf*

*cresc.*

*senza sord.*

*mf*

*cresc.*

*pppp*

(Si punta il coltello lateralmente alla gola. La porta s'apre e vedesi il braccio di Suzuki che spinge il bambino verso la madre. Butterfly lascia cadere il coltello, si precipita verso il bambino, lo abbraccia e lo bacia quasi a soffocarlo.)  
(She places the dagger next to her throat. The door opens and Suzuki is seen pushing the child towards his mother. Butterfly drops the knife, rushes towards the baby and practically smothers him with hugs and kisses.)

molto accel. . . . .

6

Fl. *mf* *secche*

Picc. *mf* *secche*

Ob. *a due* *secche*

Cl. *a due* *secche*

B. Cl. *mf*

Bsn. *mf* *secche* *a due*

Hn. *ff* *secche* III.

Tpt. *secche* I.

Tbn. *secche*

T-t.

BUTT. Tu? tu? tu? tu?

Vln. I. *secche* *unis.* *div.*

Vla. *unis.* *secche* *div.*

Vc. *unis.* *secche* *div.*

Db.

54 Andante agitato  $\text{♩} = 80$

rall.

14 a 2

Fl.

Picc.

Ob. *ff* *f deciso* a 2

C. A. *ff* *f deciso* a 2

Cl. *ff* *f deciso* a 2

B. Cl. *f deciso*

Bsn. *ff* *f deciso*

Hn. *ff*

Tpt. *ff*

Tbn. *ff*

BUTT. tu? tu? tu? pic - co - lo id - di - o! A - mo - re, a - mo - re mi - o, Fior di gig - lio e di

Vln. I unis. *ff*

Vln. II unis. *ff*

Vla. *ff* div. *f deciso*

Vc. unis. *f deciso* div.

Db. unis. *ff* *f deciso*



animando un poco

(♩=90)

32 1.

Ob. *mf* *f*

C. A. *mf* *f*

Cl. *ff* *p* *mf* *p* *mf* *f*

B. Cl. *ff* *p* *mf* *p* *mf* *f*

Bsn. *ff* *p* *mf* *p* *mf* *f*

Hn. *ff*

Tbn. *p* *p* *mf*

B. Tbn. *p* *p* *mf*

Timp. *p* *mf* *p* *mf* *f*

B. D. *p* *p* *p*

T.-t. *p*

BUTT. Per-che in A - me - ri - ca non c'è ho - no - re quan-do la ma - dre muor - e, o del co-

Vln. I arco pizz. arco pizz. arco

Vln. II *ff* *p* arco *mf* pizz. arco *mf* pizz. *f* arco

Vla. *ff* *p* arco *mf* pizz. *p* arco *mf* pizz. *f* arco

Vc. *ff* *p* arco *mf* pizz. *p* arco *mf* pizz. *f* arco

Db. *ff* *p* arco *mf* pizz. *p* arco *mf* pizz. *f* arco

Andante sostenuto

♩=50

39 *col canto*

Ob. *lunga*  
*p dolce*

C. A. *f* *meno f* *p* *p* *pp*

Cl. *f* *meno f* *p* *p* *pp*

B. Cl. *f* *meno f* *p* *p* *pp*

Bsn. *f* *meno f* *p* *p* *pp*

Hn. *col canto* *con sord.* *ff* *I.* *meno f* *p*

Tbn. *con sord.* *III.* *ff* *a 2 (I. II.)* *mf* *p*

Timp. *mf* *p* *pp*

B. D. *pp* *pp*

Hp. I. *p* *pp* *armonici*

BUTT. *allargando*  
rag - gio — nel ma-terno ab - ban - do - no.

Vln. I

Vln. II

Vla. *div. v* *f* *meno f* *p* *p* *pp*

Vc. *f* *meno f* *p* *p* *pp*

Db. *f* *meno f* *p* *p* *pp*





Andante ♩=50

poco allarg.

50 a 2 (I., II.)

Fl. I. *mf* *f con anima*

Fl. II. *mf* *f con anima*

Ob. *p* *f con anima* a 2

C. A. *f con anima*

Cl. *f con anima*

B. Cl. *f*

Bsn. *f*

Hn. *mf* *ff* senza sord.

BUTT. Non a - ver' pa - u - ra, l'a - mor non uc - ci - de, ma dà

Vln. I. *ppp* *f con anima* 15

Vln. II. *f con anima* 15

Vla. *mf* (div.) unis. *f*

Vc. *f* (div.) unis. *f* div. a 3

Db. *f* (pizz.) div. arco *f*





rit. . .

66

Ob. I. *p*

C. A. *p*

Cl. *p*

B. Cl. *p* *col canto* 3

Bsn. *p* *col canto* 3 *pp* a 2 *p*

Hn. *p* *f* *senza sord.* a 2 (I, II.) 3 *senza sord.* III., IV. 3

Tpt. *pp* I. II. (a 2) *p*

Tbn. *pp* *p*

Timp. *ppp* *p*

B. D. *pp*

Hp. I *mf*

BUTT. *(con feroce determinazione)*  
*(with fierce determination)*  
di - so, guar - da ben fi - so, fi - so di tua ma - dre la fac - cia! Che ten' re - sti buon' trac - cia, guar - da

Vln. I *p* 3

Vln. II *p* 3

Vla. *p* *col canto* 3 *div.* *pp* 3

Vc. *p* *col canto* 3 *div.* *pp* *unis.* *p* 3

Db. *p* *col canto* 3 *p* 3

Meno mosso ma animato

Poco più mosso

70

Ob. *f* *ff* a 2

C. A. *f* *ff*

Cl. *f* *ff*

B. Cl. *f* *ff* deciso ed energico

Bsn. *f* *ff* a 2 *ff*

Hn. *f* *ff* a 2

Tpt. *ff* deciso ed energico

Tbn. *ff* a 3

B. Tbn. *ff*

Hp. I *ff* *ff*

BUTT. *(più dolce ma con grande emozione)*  
*(softer but with great emotion)*  
ben! Tien - ti la tua pa - u - ra, si - cur' nell' fe - de di su - a ma - dre. A - mor - e mi - o!

Vln. I *f* *fff* deciso ed energico pizz.

Vln. II *f* *fff* pizz.

Vla. *f* *ff* unis.

Vc. *ff* *ff* deciso ed energico arco

Db. *ff* *ff* arco



TRANSIZIONE MUSICALE  
Transition Music

(La scena finisce bruscamente. Il palco è subito buio and rimane buio durante la transizione musicale alla nuova scena.  
Un colpo di cannone, segnalando l'arrivo della nave di Pinkerton, si sente appena prima che le luci si accendono rivelando l'ultima scena.)  
(The scene ends abruptly. The stage goes suddenly dark and remains dark during the musical transition to the new scene.  
A cannon shot signaling the arrival of Pinkerton's ship is heard just before the lights go on revealing the new scene.)

## Moderato

81 I. SOLO

Tbn. *ppp*

B. Tbn. *pp* ossia: Trombone (sul pacco) *p*

Sirena da Nebia *"pp"* (un suono lontano) *"p"* (più vicino)

Timp. *pppp*

B. D. *pppp*

Vc. sul tasto *pppp*

Db. sul tasto *pppp*

## Poco meno mosso

## A tempo più mosso

87  $\text{♩} = 50$

B. Cl. solo *pp*

Bsn. *ppp*

Tbn. I. solo *pp*

B. Tbn. *mf* con sord. *pppp*

Sirena da Nebia *"mf"* (ancora più vicino)

Timp. *poco*

B. D. *poco*

I. Vc. solo *p* *poco*

Vc. *poco*

Db. *poco*



Moderato  
♩=125

92

Cl. *ppp* 1.

Bsn. *ppp*

Hn. con sord. 1. *pp come da lontano*

Timp. *ppp*

Vla. div. *ppp* unis.

Vc. (tutti) *ppp* pizz.

Db. *ppp*



100

Picc. *pp*

Ob. *pp*

Cl. *p*

Bsn. *p*

Hn. 1. *p*

Tub. B. *mf*

Hp. I *f* *p*

Vln. I *pp* unis. *p* pizz. *pp* div.

Vln. II sul pont. *pp* *p* pizz. *pp*

Vla. sul pont. ord. pos. unis.

Vc. sul pont. ord. pos.

Db. div. (pizz.) *p*

Poco più mosso

109

Fl.

Ob.

C. A.

Cl. *pp*

B. Cl. *pp*

Bsn. *pp*

Hn. III. con sord. *pp*

Tpt.

Tbn.

B. Tbn.

Hp. 1 *p*

Vln. I (div.)

Vln. II arco *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

Db. *p* unis. arco

Detailed description: This page of a musical score covers measures 109 through 116. The tempo is marked 'Poco più mosso'. The score is arranged in systems. The first system includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in A (C. A.), Clarinet in Bb (Cl.), Bass Clarinet (B. Cl.), and Bassoon (Bsn.). The second system includes Horn III with mutes (Hn. III. con sord.), Trumpet (Tpt.), Trombone (Tbn.), and Bass Trombone (B. Tbn.). The third system includes Harp 1 (Hp. 1). The fourth system includes Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Double Bass (Db.). Dynamics include *pp* (pianissimo) for the woodwinds and *p* (piano) for the strings and harp. Performance instructions include 'arco' for the strings and 'unis.' for the double bass. The harp part has a *p* dynamic starting in measure 115. The woodwinds have melodic lines with some slurs and accents. The strings provide harmonic support with sustained chords and moving lines.

117

Fl. *p*

Ob. I. *p*

C. A. I. *p*

Cl. *p* *mf*

B. Cl. *p*

Bsn. *p*

Hn. III. (con sord.)

Tri. *pp*

Tub. B. *f*

Hp. I. *pp*

Vln. I. con sord. unis. con sord. arco IV.

Vln. II. sul pont. *pp* ord. pos.

Vla. sul pont. *pp* div. unis. ord. pos.

Vc. sul pont. ord. pos. pizz. div.

Db.

Poco più mosso

126

Ob. *p*

C. A. *p*

Cl. *p*

B. Cl. *p*

Bsn. *p*

Hn. III. solo *pp*

Tpt. *mf*

Timp. *pp*

Vln. I senza sord.

Vln. II *p*

Vla. *p* div. unis.

Vc. *p* pizz. *f*

Db. unis. *p* div. arco

senza sord. I. *mf*

con sord. I. *mf*

134

Fl. *a 2* *mf*

Picc. *f*

Ob. *a 2* *mf* *f*

C. A. *mf* *f*

Cl. *a 2* *mf* *f* *f*

B. Cl.

Bsn.

Hn. I. *f*

Hn. III. (con sord.) *mf* *f* *a 2 (III., IV) sonoro*

Tpt. *f* I. (con sord.)

Tbn. *pp*

Timp. *p*

T.-t.

Tub. B. *f*

Glock. *f* *mf*

Hp. I *f*

Vln. I *mf* *f* *pizz.*

Vln. II *mf* *f* *ff* *f*

Vla. *f* *f* *f*

Vc. *arco* *pizz.* *f*

Db. *unis.* *pp* *f*

139

Fl. *a 2*

Picc.

Ob. *a 2*  
*f*

C. A. *f*

Cl.

Hn. *a 2*

Tpt. II. (con sord.)  
*f*

T.-t.

Tub. B.

Glock.

Hp. I

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Db. *pizz.*  
*p*

143

Fl. *p* *cresc. poco a poco*

Picc. *p* *cresc. poco a poco*

Ob. *a 2* *p* *cresc. poco a poco*

C. A. *p*

Cl. *p* *cresc. poco a poco*

B. Cl. *p*

Bsn. *p* *a 2*

Hn. *a 2 (III, IV.)* *come campane* *p* *a 3 (I, III, IV.)*

Tpt.

Tamb. *pp* *cresc.* *Piatto solo con mazza di ferro*

Cym. *mf*

T.-t. *p*

Glock.

Hp. I *p*

Vln. I *arco* *p* *cresc. poco a poco*

Vln. II *p* *cresc. poco a poco*

Vla. *div.* *f accentato*

Vc. *sonoro* *cresc. poco a poco*

Db. *sonoro* *cresc. poco a poco*

148

Fl.

Picc.

Ob.

C. A.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Tamb.

Tri.

Cym.

T.-t.

Glock.

Hp. I

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Db.

*mf*

*a 2*

*con sord.*

*ff*

*mf*

*(solo)*

*a 3 (I, III, IV.)*





159

Fl. *a 2*

Picc.

Ob. *a 2*

C. A.

Cl. *a 2*

B. Cl. *a 2*

Bsn. *a 2*

Hn. *a 4*

Tpt.

Tbn. I, II. III. *ff*

Tamb.

Cannone *fff* Cannone

Hp. I *ff*

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Db.

165

a 2

FL. *ff* LUNGA

Picc. *ff* LUNGA

Ob. *ff* LUNGA

C. A. *ff* LUNGA

Cl. *ff* LUNGA

B. Cl. *ff* LUNGA

Bsn. *ff* LUNGA

Hn. *ff* LUNGA

Tpt. *ff* LUNGA

Tbn. *ff* LUNGA

Tamb. *ff*

Cannone

B. D. *f* *ppp*

Vln. I *ff* LUNGA

Vln. II *ff* LUNGA

Vla. *ff* LUNGA

Vc. *ff* LUNGA

Db. *ff* LUNGA

L'ULTIMA SCENA  
Last Scene

(*Abraham Lincoln*, la nave di Pinkerton, è ormeggiata nel porto di San Francisco. In attesa di sbarcare da sul ponte sono Pinkerton, Kate e il bambino, che sta sventolando la bandierina che Butterfly gli ha dato. Butterfly ha già sbarcato e sta guardando loro dal molo. Non vedono la sua.)  
(*Pinkerton's warship Abraham Lincoln* is docked in the port of San Francisco. Waiting to disembark on the deck are Pinkerton, Kate and the boy, waving the little flag Butterfly gave him. Butterfly has already disembarked and is looking up at them from the dock. They do not see her.)

Maestoso

169

Ob. *a 2* *ten.* *ff* *ten.* *ten.* *p*

C. A. *ff* *ten.* *ten.* *p*

Cl. *ten.* *ff* *ten.* *p*

B. Cl. *ff* *ten.* *p*

Bsn. *ten.* *ff* *ten.* *p*

Hn. *a 2* (I., II.) *senza sord.* *ff* *ten.* *ten.* *p*

Hn. *a 2* (III., IV.) *senza sord.* *ff* *ten.* *p*

Tpt. I. *ff* *ten.* *p*

Tpt. II. *ff* *ten.* *p*

Tbn. III. solo *f* *ten.* *p*

Timp. *ppp*

BAMBINO *IL BAMBINO (vede sua madre e grida)*  
(*sees his mother and cries out*)

BUTT. *(risponde coraggiosamente dal molo)*  
(*bravely responds from the dock*) *Ma - ma!*

PINK. *(grida con orgoglio dalla coperta)*  
(*cries out proudly from the deck*) *"A - me - ri - ca for - e - ver!"*

Vln. I *ten.* *ff* *ten.* *p*

Vln. II *ff* *ten.* *p*

Vla. *ff* *ten.* *p*

Vc. *div.* *ff* *ten.* *p*

Db. *ff* *p*

(Improvvisamente, c'è subbuglio sulla passerella e grida dal ponte. Il bambino ha rotto via.  
Si arrampica giù la passerella and corre alle braccia di sua madre.)  
(Suddenly, there is commotion on the gangway and shouting on the deck. The child has broken away.  
He escapes down the gangway and runs to his mother's arms.)

Più mosso

175

Fl. *ppp*

Picc.

Ob. *a 2* *mf* *f* *molto*

C. A. *p* *f*

Cl. *a 2* *mf* *f* *molto*

B. Cl. *p cresc.* *f*

Bsn. *p cresc.* *f*

Hn. *senza sord.* I. *p cresc.* *f* *molto*

Tpt. *senza sord.* I. *p cresc.* *f* *molto*

Tbn. *f* *molto* III. solo

Hp. I *pp*

BUTT. *(tenendo saldamente il suo bambino, grida)*  
*(holding her child tightly, she cries out)*  
Tri-on-fa il mio a-mor! il mio a-mor, la mia fe' tri-on-fa in - te - ra! E vin - ce - rò!

PINK.

Vln. I *IV* *mf* *cresc.* *ff* *div.*

Vln. II *IV* *ppp* *cresc.* *ff*

Vla. *ppp* *cresc.* *ff* *div. unis. div. unis.*

Vc. *ppp* *pizz.* *cresc.* *ff*

Db. *ppp* *arco* *p* *ff*

## Subito allargando

183

Fl. *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

Picc. *ff* *p* *ff* *p*

Ob. *ff* *p* *ff* *p*

C. A.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Hn. *ff* a 4

Tpt. *ff* a 3

Tbn. *ff* a 3

BUTT.

(scioccato, paralizzato a posto, guardando con orrore dalla coperta Butterfly e il bambino)  
(shocked, frozen in place, looking with horror from the deck at Butterfly and the boy)

PINK. *ff*  
But-ter-fly! — But-ter-fly! — But-ter-fly! —

Vln. I *p* *ff* *p* *ff* *div.* *p*

Vln. II *p* *ff* *p* *ff* *p*

Vla. *p* *ff* *p*

Vc.

Db.

(La madre e il bambino si vedono camminare via dalla nave. Il bambino continua a sventolare la bandierina. Scioccato, Pinkerton e Kate rimangono a bordo, né muoversi né parlare, come Butterfly e il bambino scompaiono tra la folla.)  
(Mother and child are seen slowly walking away from the boat. The boy continues to wave his flag. Shocked, Pinkerton and Kate remain onboard, neither moving nor speaking as Butterfly and the child disappear into the crowd.)

Sostenendo

188

Fl. *f dolce*

Ob. *f dolce* *p*

Cl. *pp*

B. Cl. *pp*

Bsn. *pp*

Hn.

Tbn. *pp dolce*

Cel. *pp* con Ped.

Hp. I *p*

Vln. I *f dolce* Solo  
gli altri (div.)

Vln. II *f dolce* *pp*

Vla. *f dolce* div. a 3 div. a 2  
*sub. pp* Solo

Vc. *f dolce* gli altri *pp*

Db. *pp* pizz.

190

Fl. *pp*

Ob. I.

Cl.

B. Cl.

Bsn. I.

Hn. I. con sord.  
*p ma sensibile*

Tbn.

Cel.

Hp. I

Vln. I (solo)

Vln. II div.

Vla. unis.

Vc. (solo)

Db.

gli altri (unis.) IV

*pp*





Meno mosso

rit. . . . .

194

Fl. I. *p* *ppp*

Fl. II., III. *p* *pp* *ppp*

Ob. *p*

Cl. *p*

B. Cl. *p*

Bsn. *p* *pp dolce*

Hn. I. *p*

Tbn. *pp*

Tri. *ppp*

Glock. *pp*

Cel. *pp*

Hp. I. *pp*

Vln. I. *p* *con sord.* *pp*

Vln. II. *con sord.* *pp*

Vla. *con sord.* *pp* *div.* *unis.*

Vc. *unis.* *p* *pizz.* *pp* *arco* *con sord.*

Db. *pp*

